


# Bildwörterbuch Kraftfahrzeugtechnik

Fachbegriffe

Deutsch · English · Muttersprache

2. Auflage



das Fahrzeug **anheben**

to jack the vehicle up

*Muttersprache*

der Wagenheber

lifting jack

*Muttersprache*

FAHRZEUGTECHNIK  
KFZ-MECHATRONIK



## So wird das Lernen leichter:

Begriffe mit Artikel (der, die oder das) in schwarz = Substantiv

Begriffe in rot = **Verb**

Begriffe in blau = **Adjektiv**

Begriffe in kursiv = *englisch*

Hier ist Platz zum Eintragen der Muttersprache .

Am Ende des Buches befindet sich eine Liste aller Substantive im Plural.

Für die tatkräftige Unterstützung bei der Erstellung des Bildmaterials sei auch herzlich gedankt:  
Oberstufenzentrum II Barnim, Eberswalde, Land Brandenburg

Die Normblattangaben werden wiedergegeben mit Erlaubnis des DIN Deutschen Institut für Normung e. V. Maßgebend für das Anwenden der Norm ist deren Fassung mit dem neuesten Ausgabedatum, die bei der Beuth Verlag GmbH, Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin, erhältlich ist.

ISBN 978-3-582-98912-3

Best.-Nr. 7720

---

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich oder durch bundesweite Vereinbarungen zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Die Verweise auf Internetadressen und -dateien beziehen sich auf deren Zustand und Inhalt zum Zeitpunkt der Drucklegung des Werks. Der Verlag übernimmt keinerlei Gewähr und Haftung für deren Aktualität oder Inhalt noch für den Inhalt von mit ihnen verlinkten weiteren Internetseiten.

Verlag Handwerk und Technik GmbH,

Lademannbogen 135, 22339 Hamburg; Postfach 63 05 00, 22331 Hamburg – 2020

E-Mail: [info@handwerk-technik.de](mailto:info@handwerk-technik.de) – Internet: [www.handwerk-technik.de](http://www.handwerk-technik.de)

Satz und Layout: PER MEDIEN & MARKETING GmbH, 38102 Braunschweig

Umschlagmotiv: shutterstock Images LLC New York, USA (Andrey Popov)

Druck: Kösel GmbH & Co. KG, 87452 Altusried-Krugzell

# **Bildwörterbuch Kraftfahrzeugtechnik**

Fachbegriffe  
Deutsch · Englisch · Muttersprache

# Inhalt

<b>1 Wichtige Begriffe im beruflichen Alltag – Important terms for every work</b> .....	3
1.1 Farben – Colours .....	3
1.2 Räumliche Anordnung – Physical configuration .....	4
1.3 Kalenderwoche – Calendar week .....	5
1.4 Zeitangaben – Time designations .....	6
1.5 Zeiträume – Periods of time .....	8
1.6 Arbeitszeit – Working time .....	12
1.7 Zahlen, Maße und Gewichte – Numbers, measures and weights .....	14
1.8 Zahlungsverkehr – Payment transactions .....	23
<b>2 Arbeitsschutz und Umweltschutz – Occupational safety and environment protection</b> .....	26
2.1 Erste Hilfe, Verhaltensregeln – First aid, codes of conduct .....	26
2.2 Arbeitsschutz – Occupational health and safety .....	32
2.3 Arbeitskleidung – Workwear .....	34
2.4 Sicherheitszeichen für die Unfallverhütung – Safety symbols for prevention of accidents ...	37
2.5 Umweltschutz – Environment protection .....	52
<b>3 Der KFZ-Betrieb – (Motor) Vehicle shop</b> .....	60
3.1 Automobilbranche – Automotive sector .....	60
3.2 Berufe im Kraftfahrzeuggewerbe – Professions in car repair trade .....	62
3.3 Werkstattpersonal – Workshop personnel .....	65
3.4 Reparaturablauf – Repair procedure .....	67
3.5 Werkstattausrüstung – Workshop equipment .....	73
<b>4 Fahrzeugdokumente und Fahrzeugdaten – Vehicle documents and vehicle data</b> .....	99
4.1 Gesetzliche Vorschriften und Untersuchungen – Legal instructions and investigations .....	99
4.2 Fahrzeugdokumente – Vehicle documents .....	102
4.3 Fahrzeugdaten – Vehicle data .....	106
4.4 Werkstattdokumente – Workshop documents .....	107
<b>5 Das Kraftfahrzeug – Motor vehicle</b> .....	109
5.1 Bauarten – Types .....	109
5.2 Fahrzeugabmessungen – Vehicle dimensions .....	121
5.3 Fahrzeugmassen – Vehicle weights .....	123
5.4 Einteilung der Fahrerlaubnisklassen – Classification of driver licences .....	124
<b>6 Baugruppen und Bauteile – Assemblies and components</b> .....	125
6.1 Sicherheitsausrüstung und Zusatzausrüstung – Safety equipment and accessory equipment .....	125
6.2 Bordwerkzeug – Vehicle tools .....	130
6.3 Fahrzeuginnenraum – Passenger compartment .....	131
6.4 Kontrollanzeigen und Kontrolllampen – Indicator instruments and indicator lights .....	142
6.5 Schalter und Taster – Switches and buttons .....	147
6.6 Karosserie – Body .....	154
6.7 Beleuchtungsanlage und Signalanlage – Lighting equipment and signalling equipment ...	163
6.8 Motorraum – Engine compartment .....	174
6.9 Unterboden, Fahrwerk – Underbody, undercarriage, chassis .....	184
<b>Bildquellenverzeichnis</b> .....	196
<b>Alle Begriffe im Plural – Plural forms of nouns</b> .....	200

# 1 Wichtige Begriffe im beruflichen Alltag – Important terms for every work

## 1.1 Farben – Colours



rot  
red



grün  
green



blau  
blue



gelb  
yellow



schwarz  
black



weiß  
white



braun  
brown



orange  
orange



violett – ugs. lila  
purple/violet



grau  
grey



rosa  
pink



magenta  
magenta

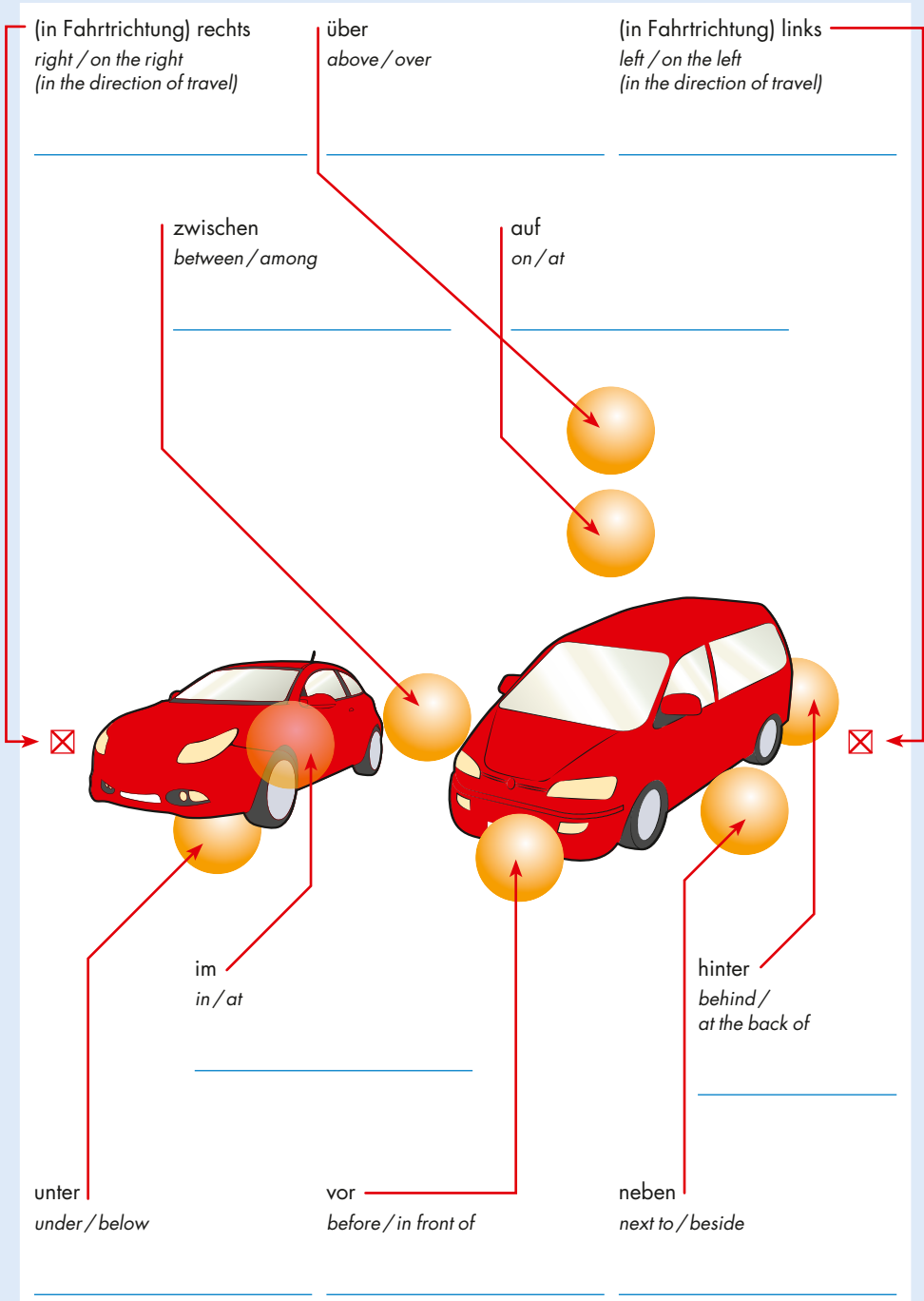


türkis  
cyan/turquoise

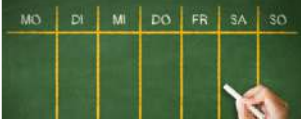


transparent –  
ugs. durchsichtig  
transparent

## 1.2 Räumliche Anordnung – Physical configuration



# 1.3 Kalenderwoche – Calendar week



der Wochentag – Adv. wochentags  
 weekday – adv. (on) weekdays

der Sonntag –  
 Adv. sonntags  
 Sunday –  
 adv. (on) Sundays

der Freitag –  
 Adv. freitags  
 Friday –  
 adv. (on) Fridays

der Mittwoch –  
 Adv. mittwochs  
 Wednesday –  
 adv. (on) Wednesdays

der Montag –  
 Adv. montags  
 Monday –  
 adv. (on) Mondays

der Werktag –  
 Adv. werktags  
 = Montag–Samstag  
 weekday / workday –  
 adv. on working days  
 = Monday–Saturday

das Wochenende  
 weekend

der Samstag –  
 Adv. samstags  
 ugs. der Sonnabend  
 Saturday – adv. (on) Saturdays

der Donnerstag –  
 Adv. donnerstags  
 Thursday –  
 adv. (on) Thursdays

der Dienstag –  
 Adv. dienstags  
 Tuesday –  
 adv. (on) Tuesdays



## 1.4 Zeitangaben – Time designations



die Uhrzeit:  
*time / time of day*



0 Uhr / 24 Uhr – ugs. die Mitternacht  
*twelve midnight*



**genau / exakt / Punkt** 8 Uhr oder 20 Uhr  
*precisely at / promptly at / sharp 8 o'clock (a.m. or p.m.)*



6 Uhr oder 18 Uhr  
*six o'clock (a.m. or p.m.)*



12 Uhr  
*twelve o'clock / twelve noon*



3 Uhr oder 15 Uhr  
*three o'clock (a.m. or p.m.)*



Viertel nach sechs – Var. Viertel sieben – 6 Uhr 15 oder 18 Uhr 15  
*quarter past six (a.m. or p.m.)*



halb neun – 8 Uhr 30 oder 20 Uhr 30  
*eight thirty / half (past) eight (a.m. or p.m.)*



Viertel vor sechs – Var. Dreiviertel sechs – 5 Uhr 45 oder 17 Uhr 45  
*five forty-five / quarter to six (a.m. or p.m.)*



zehn Minuten vor halb sieben – 6 Uhr 20 oder 18 Uhr 20  
*ten minutes to six thirty (a.m. or p.m.)*



fünf Minuten nach halb sechs – 5 Uhr 35 oder 17 Uhr 35  
*thirty-five past five (a.m. or p.m.)*



die Tageszeit:  
daytime / time of day

Montag (04) April	23	Dienstag (04) April	24	Mittwoch (04) April	25
1	1	1	1	1	1
•	•	•	•	•	•
2	2	2	2	2	2
•	•	•	•	•	•
3	3	3	3	3	3
•	•	•	•	•	•
4	4	4	4	4	4
•	•	•	•	•	•
5	5	5	5	5	5
•	•	•	•	•	•
6	6	6	6	6	6
•	•	•	•	•	•
7	7	7	7	7	7
•	•	•	•	•	•
8	8	8	8	8	8
•	•	•	•	•	•
9	9	9	9	9	9
•	•	•	•	•	•
10	10	10	10	10	10
•	•	•	•	•	•
11	11	11	11	11	11
•	•	•	•	•	•
12	12	12	12	12	12
•	•	•	•	•	•
13	13	13	13	13	13
•	•	•	•	•	•
14	14	14	14	14	14
•	•	•	•	•	•
15	15	15	15	15	15
•	•	•	•	•	•
16	16	16	16	16	16
•	•	•	•	•	•
17	17	17	17	17	17
•	•	•	•	•	•
18	18	18	18	18	18
•	•	•	•	•	•
19	19	19	19	19	19
•	•	•	•	•	•
20	20	20	20	20	20
•	•	•	•	•	•
21	21	21	21	21	21
•	•	•	•	•	•
22	22	22	22	22	22
•	•	•	•	•	•
23	23	23	23	23	23
•	•	•	•	•	•
24	24	24	24	24	24
•	•	•	•	•	•

die Nacht – Adv. nachts  
night / nighttime – adv. nights

der Morgen – Adv. morgens  
morning – adv. in the morning

der Vormittag –  
Adv. vormittags  
forenoon – adv. before midday

der Mittag – Adv. mittags  
midday – adv. at midday

der Nachmittag –  
Adv. nachmittags  
afternoon – adv. afternoons

der Abend – Adv. abends  
evening – adv. evenings

## 1.5 Zeiträume – Periods of time



die Dauer / die Zeitspanne:  
*term / length of time*

**es dauert**  
*it takes ...*

---



die Sekunde – Adj. **sekündlich**  
*second – adv. every second*

---



die Minute – Adj. **minütlich**  
*minute – adv. every minute*

---



15 Minuten – ugs. die Viertelstunde – Adj. **viertelstündlich**  
*fifteen minutes – adj./adv. quarter-hourly*

---



30 Minuten – ugs. die halbe Stunde – Adj. **halbstündlich**  
*thirty minutes – adj./adv. half-hourly*

---



45 Minuten – ugs. die Dreiviertelstunde  
*forty-five minutes*

---



die Stunde – Adj. **stündlich**  
*hour – adj./adv. hourly*

---



das Jahr – Adj. **jährlich**  
year – adj/adv. yearly

die Woche – Adj. **wöchentlich**  
week – adj/adv. weekly

der Monat – Adj. **monatlich**  
month – adj/adv. monthly

der Tag – Adj. **täglich**  
day – adj/adv. daily

---



---



---



---



---



---



---



---

JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI
MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
JUNI	<b>2020</b>			JULI
MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	MO DI MI DO FR SA SO 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

das Kalenderjahr:  
calendar year / legal year

---



# 2020

der Januar  
January

der April  
April

der Februar  
February

der Mai  
May

der März  
March

der Juni  
June

der Juli  
July

der Dezember  
December

der August  
August

der November  
November

der September  
September

der Oktober  
October

Januar						
1	2	3	4			
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Februar							
1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	

März													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21							
22	23	24	25	26	27	28							
29	30	31											

April																	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25											
26	27	28	29	30													

Mai																													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Juni																										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27

Juli																														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

August																												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29

September																													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Oktober																														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

November																											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28

Dezember																														
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



die Jahreszeit – Adj. **jahreszeitlich**;  
*season / time of year – adj. seasonal*



der Frühling – Adj. **frühlingshaft**  
*spring(time) – adj. springlike*



der Sommer – Adj. **sommerlich**  
*summer(time) – adj. summery*



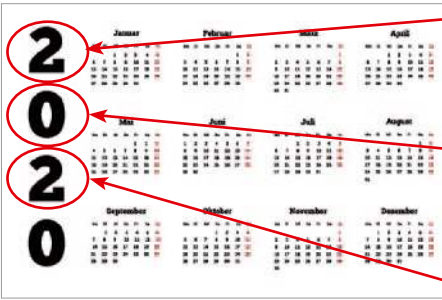
der Herbst – Adj. **herbstlich**  
*autumn / fall – adj. autumnal*



der Winter – Adj. **winterlich**  
*winter – adj. wintry*



das Quartal – Adj. **quartalsweise**  
*quarter – adv. quarterly*



das Jahrtausend  
*millenium / chiliad*

das Jahrhundert  
*century / centenary*

das Jahrzehnt  
*decade*

## 1.6 Arbeitszeit – Working time



der Dienstplan:  
*roster / rota*



die Frühschicht  
*morning shift / early shift*



die Tagschicht  
*day shift*



die Spätschicht  
*evening shift / late shift*



die Nachtschicht  
*night shift / overnight shift*



die Überstunde  
*overtime / extra hour*



(den Arbeitsbeginn) **verschlafen**  
*to oversleep (start of work)*



zu **spät** (zur Arbeit) **kommen**  
*to be late (for work) / to be tardy*

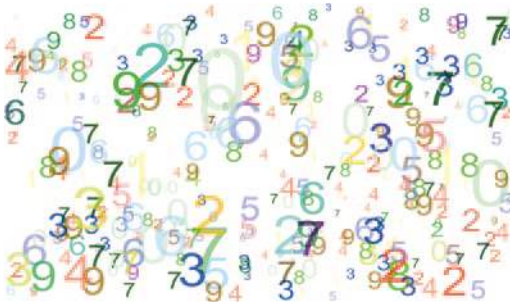


die Krankschreibung – ugs. der Krankenschein  
*doctor's certificate / medical certificate – coll. sick note*



der Urlaub  
*holiday / vacation*

# 1.7 Zahlen, Maße und Gewichte – Numbers, measures and weights



die Anzahl  
number / quantity

(ab)zählen  
to count



fünf  
five



eins  
one



zwei  
two



drei  
three



vier  
four



sechs  
six



sieben  
seven



acht  
eight



neun

nine

1



zehn (Euro-Schein)

ten (euro note)



zwanzig (Euro-Schein)

twenty (euro note)



vierundzwanzig

twenty-four



fünfzig (Euro-Schein)

fifty (euro note)



ehnhundert (Euro-Schein)

one hundred (euro note)



ehnhundertzölf

one hundred and twelve



zweihundert (Euro-Schein)  
*two hundred (euro note)*



fünfhundert (Euro-Schein)  
*five hundred (euro note)*



eintausend (Dollar-Schein)  
*one thousand (dollar bill)*



zweitausendzwanzig  
*two thousand twenty*



die Größe:  
*physical quantity*

die Einheit:  
*physical unit*



das Milligramm – Abk. mg  
*milligram*



das Gramm – Abk. g  
gram



das Kilogramm – Abk. kg  
kilogram



die Tonne – Abk. t  
ton



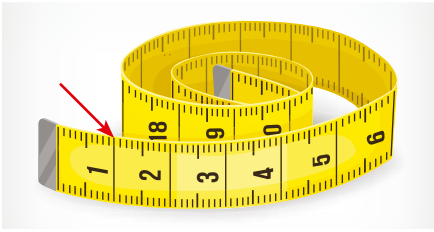
das (deutsche) Pfund – Abk. Pfd.  
(german) pound



die Unze – Umr. 28,3495 g  
ounce – abbrev. oz

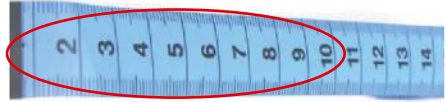


der Millimeter – Abk. mm  
millimetre



der Zentimeter – Abk. cm  
*centimetre*

---



der Dezimeter – Abk. dm  
*decimetre*

---



der Meter – Abk. m  
*metre*

---



der Kilometer –  
Abk. km  
*kilometre*

---

---



der Fuß – Umr. 304,8 mm  
*foot – abbrev. ft*

---



der Zoll – Abk. " – Umr. 25,4 mm  
*inch – abbrev. in*

---



die Meile –  
Umr. 1.609,34m  
*mile – abbrev. mi*

---

---